

MARIAGE, SI JE VEUX!

LE MARIAGE : QUE DIT LA LOI?

Chaque personne a le droit de décider elle-même si et avec qui elle se marie. Forcer des personnes à se marier constitue une violation des droits humains qui est punissable par la loi.

QUAND Y A-T-IL MARIAGE FORCÉ?

On considère qu'il y a mariage forcé dès lors que l'un des conjoints n'a pas la possibilité de refuser. Ce qui est déterminant, c'est le sentiment personnel de la personne concernée.

QUI EST CONCERNÉ?

Toute personne mise dans une situation de contrainte par ses parents, grands-parents, tout autre membre de sa famille ou de son entourage proche dans son choix concernant le mariage. La pression peut se manifester sous la forme de menaces, d'humiliation, de chantage affectif et de violence physique ou économique.

DES SOLUTIONS EXISTENT, N'HÉSITE PAS À DEMANDER DE L'AIDE.

Italien

MATRIMONIO : SE LO VOGLIO!

IL MATRIMONIO : COSA DICE LA LEGGE?

Ogni persona ha il diritto di decidere autonomamente se e con chi sposarsi. Forzare le persone a sposarsi rappresenta una violazione dei diritti umani ed è una pratica punita dalla legge.

QUANDO SI È IN PRESENZA DI UN MATRIMONIO FORZATO?

Si considera un matrimonio forzato quando uno dei due coniugi non ha la possibilità di rifiutare. Ciò che è determinante è il proprio sentimento della persona interessata.

CHI È INTERESSATO?

Tutte le persone che si trovano in una situazione di obbligo esercitato da genitori, nonni o da qualsiasi altro membro della famiglia o del proprio cerchio nella scelta riguardando il suo matrimonio. La pressione può manifestarsi sotto forma di minacce, umiliazioni, ricatto affettivo o violenza fisica o economica.

ESISTONO DELLE VIE DI USCITA : NON ESITARE A CHIEDERE AIUTO.

Anglais

MARRIAGE IF I WANT IT!

MARRIAGE : WHAT DOES THE LAW SAY?

Everybody has the right to decide for himself or herself who to marry. Forcing a person to marry is a human rights violation, punishable by law.

WHEN IS IT A FORCED MARRIAGE?

A forced marriage is a marriage where one of the people getting married cannot refuse. What counts is how the person involved feels.

WHO DOES THIS AFFECT?

Anybody who is under pressure from parents or grand-parents, from any other family member or those around them about who they should marry. This pressure could take the form of threats, humiliation, emotional blackmail, physical or economical violence.

THERE IS A WAY OUT. DON'T HESITATE TO ASK FOR HELP.

Do you feel that you are not free to choose who you marry?
Are you afraid that you will be married against your will?
YOU HAVE THE RIGHT TO DECIDE WHO YOU WANT TO MARRY!

Tu ne te sens pas libre dans le choix de ton/ta conjoint-e ?
As-tu peur qu'on te marie contre ton gré ?
TU AS LE DROIT DE DÉCIDER AVEC QUI TU VEUX TE MARIER!

Albanais

MARTESA – POR VETËM NË QOFTË SE DUA UNË!

MARTESA – ÇFARË THOTË LIGJI?

Çdo njeri ka të drejtën të zgjedhë i lirë nëse dhe me kë deshiron të martohet. Të detyrosh ndonjërin apo ndonjërin të martohet përbën një shkelje të të drejtave të njeriut dhe dënohet nga ligji.

PO KUR BËHET FJALË PËR NJË MARTESË TË DETYRUAR?

Një martesë të detyruar kemi në rastin kur njëri nga partnerët nuk e ka mundësinë të refuzojë lidhjen martesore. Këtu është shumë e rëndësishme ndjenja personale e personit.

KUSH ËSHTË I PREKUR NGA KJO GJË?

Çdo person, i cili në marrjen e vendimit të tij për tu martuar (për lidhjen e kurorës) detyrohet nga prindërit, gjyshërit e tij, nga pjestarë e tjerë të familjes apo nga rrethi i tij i afërt shoqëror. Presioni mund të ushtrohet në formën e kërcënimit, poshtërimit, të kërcënimit me dhunë si dhe në formën e kërcënimit fizik dhe të atij ekonomik.

KA RRUGËZGJIDHJE – ATËHER MOS NGURRO TË KËRKOSH NDIHMË!

Nuk ndiheni të lirë në zgjedhjen e partneres ose të partnerit tuaj?
Keni frikë, që ju do t'ju martojnë kundër vullnetit tuaj?
TI KE TË DREJTËN, QË TË VENDOSËSH VETË SE ME KË DO TË MARTOHESH!

Non ti senti libero nella scelta del tuo/della tua coniuge ?
Hai paura che ti si voglia far sposare contro la tua volontà ?
HAI IL DIRITTO DI DECIDERE CON CHI VUOI SPOSARTI!

Espagnol

¡ MATRIMONIO, SÍ QUIERO !

¿ QUÉ DICE LA LEY SOBRE EL MATRIMONIO ?

Cada persona tiene el derecho de decidir por sí misma si se casa, y con quién lo hace. Obligar a casarse a una persona constituye una violación de los derechos humanos, que es o puede ser penada por la ley.

¿ CUÁNDO TIENE LUGAR UN MATRIMONIO FORZOSO ?

Se considera que existe matrimonio forzoso si uno de los cónyuges no tiene la posibilidad de negarse al mismo. Lo determinante es el sentimiento personal de la persona correspondiente.

¿ A QUIÉN AFECTA ?

A cualquier persona coaccionada por sus padres, abuelos, o cualquier otro miembro de su familia, o entorno personal, a la hora de decidir libremente sobre su matrimonio. La presión puede manifestarse en la forma de amenazas, humillación, chantaje afectivo y violencia física o económica.

¿ No te sientes libre a la hora de escoger a tu prometido o prometida ?
¿ Temes que te casen en contra de tu voluntad ?
¡ TIENES EL DERECHO DE DECIDIR CON QUIÉN TE QUIERES CASAR !

EXISTEN SOLUCIONES, NO DUDES EN PEDIR AYUDA.

Projet coordonné et soutenu par



Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme (BCI)

Soutenu par



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD
Département fédéral de justice et police DFJP
Bundesamt für Migration BFM
Office fédéral des migrations ODM

design : www.latelierdeadeud.ch

Police
Numero d'urgence 117
Centre LAVI (formation, soutien psychologique, aide juridique)
Tél. 021 320 32 00
Centre d'accueil Maltéprière
accueil d'urgence
Tél. 021 620 76 76 (24h/24, 7j/7)
Service de protection de la jeunesse
Offices régionaux de protection des mineurs (selon le domicile de la personne mineure concernée)
Ouest : 021 557 53 17
Nord : 024 557 66 00
Centre : 021 316 53 10
Est : 021 557 94 69
www.vd.ch/mariage-si-je-veux

BRAK – ALI SAMO, AKO JA TO HOĆU!

BRAK – ŠTA O NJEMU KAŽE ZAKON?

Svaki čovjek ima pravo, slobodno da odluči, da li uopšte i sa kime želi stupiti u brak. Nekoga prisiliti da stupi u brak predstavlja ugrožavanje ljudskih prava, sto se zakonski kažnjava.

KADA JE RIJEČ O PRISILNOM STUPANJU U BRAK?

O prisilnom stupanju u brak se može govoriti, ako jedan od partnera nema mogućnost da odbije sklapanje braka. Pri tome su presudni lični osjećaji pogođene osobe.

KO JE TIME POGOĐEN?

Svaka osoba, koju roditelji, baba i djed, ostali članovi porodice ili bliske osobe dovode u prisilnu situaciju prilikom donošenja odluke o stupanju u brak. Takav pritisak može se vršiti u vidu prijatnji, poniženja, afektivnog ucjenjivanja kao i fizičkim i materijalnim nasiljem.

POSTOJI IZLAZ – NEMOJ OKLIJEVATI DA ZATRAŽIŠ POMOĆ.

நான் விரும்பினால் மட்டுமே திருமணம்!

திருமணம் - சட்டம் கூறுவது என்ன?

வாழ்க்கைத் துணையைத் தேர்ந்தெடுக்கும் பூரண சுதந்திரம் ஒவ்வொரு ஆணுக்கும் பெண்ணுக்கும் உள்ளது.

குறிப்பிட்ட ஒருவரை மணம் முடிக்குமாறு நிர்ப்பந்தத்தல் மனித உரிமை மீறலும், சட்டப்படி தண்டனைக்குரிய குற்றமும் ஆகும்.

எப்போது கட்டாயத் திருமணமாகக் கருதப்படும்?

திருமண பந்தத்தில் இணையவிருக்கும் ஒருவருக்கு தனது துணை பற்றிய விருப்பமின்மையை வெளிப்படுத்துவதற்கான வாய்ப்பு மறுக்கப்படும்போது அது கட்டாயத் திருமணமாகக் கருதப்படும். குறித்த நபரின் உணர்விலேயே அது தங்கியுள்ளது.

இதனால் பாதிக்கப்படுபவர் யார்?

யாரை மணந்து கொள்ள வேண்டும் எனும் விடயத்தில் பெற்றோர், பாட்டன் பாட்டி, ஏனைய குடும்ப உறுப்பினர்கள் அல்லது சுற்றத்தாரின் நிர்ப்பந்தத்துக்கு ஆளாகுவதே பாதிக்கப்படுபவராகக் கருதப்படுவர். அச்சுறுத்தல், தொல்லை தருதல், அசௌகரியங்களுக்கு ஆளாக்குதல், மிரட்டுதல், அடித்தல் மற்றும் மிரட்டிப் பணம்பறித்தல் ஆகிய வழிமுறைகள் ஊடாக நிர்ப்பந்தம் மேற்கொள்ளப்படலாம்.

இதிலிருந்து தப்பித்துக் கொள்ள வழி உள்ளது! உதவி கோரத் தயங்க வேண்டாம்!

Osjećaš li da nisi slobodan/slobodna kada je riječ o izboru tvog bračnog partnera? Bojiš li se da ćeš stupiti u brak, protiv svoje volje? **SAMO TI IMAŠ PRAVO DA ODLUČIŠ SA KIME ŽELIŠ STUPITI U BRAK!**

வாழ்க்கைத் துணையைத் தேர்ந்தெடுப்பதில் உங்களுக்குச் சுதந்திரம் மறுக்கப்படுகின்றது என உணர்கின்றீர்களா? உங்கள் சம்தமின்றிபே உங்கள் திருமணம் நடைபெறக்கூடும் என அஞ்சுகின்றீர்களா? யாரை மணந்து கொள்வது என்பதைத் தீர்மானிக்கும் உரிமை உங்களுக்கே உள்ளதென்பதை அறிவீர்களா?

EVLENİRİM - AMA SADECE BEN İSTERSEM!

EVLİLİK – YASALARI NE DİYOR?

Her insanın ne zaman ve kimle evleneceğine dair karar verme hakkı kendisine aittir. Bir kişiyi evliliğe zorlamak, bir insan hakları ihlali olup yasalara göre suç sayılır ve cezalandırılır.

BİR EVLİLİK NE ZAMAN ZORAKI EVLİLİK SAYILIR?

Eşlerden birine evliliği reddetme özgürlüğü tanınmadığı

durumlarda evlilik zoraki sayılır. Bunun için ilgili bireyin kişisel duyguları esas alınır.

BU KONU KİMLERİ İLGİLENDİRİR?

Ebeveynleri, ailenin büyükleri veya herhangi bir akraba ya da yakın çevredeki kişi tarafından evlenme kararı konusunda baskı altında tutulan herkesi ilgilendirir. Uygulanan baskı, tehdit, aşağılama, duygusal şantaj, fiziki ya da ekonomik şiddet şeklinde olabilir.

HER DEREĞİN BİR ÇARESİ VAR - YARDIM İSTEMEKTE ÇEKİNME.

GUUR, HADII AAN RABO!

GUURKA: SHARCIGA MAXUU KA LEEYAHAY?

Qof walba wuxuu xaq u leeyahay inuu go'aan ka gaaro goorta iyo qofka uu guursanaayo. In qasab lagu guurgeeyo dadka, waa ku xadgudub xuquuqda dadweynaha uu sharciga qabanaayo.

GOORMUU JIRAA GUUR QASAB AH?

Marka qofka mid ah labada is guursaneyso aynan suurtagal u eheyn inuu diido. Waxaana muujinkaro, sida uu dareensan yahay qofkaas.

YEEY QUSAYSAA?

Qofka walba uu waalidkiis (Aabo iyo Hooyo/Abkow iyo Abooto) "Ayeeyo iyo Awoowe"/Qofka mid ah familkiisa ama qaraabadiisa) ay galiyeen walwal xaga doorasha guurkiisa. Cadaaniska wuxuu noqon karaa handadaad, hoos u dhigtaan shaqsiyadeed, ku xiritaan jaceylka idindka dhexeeyo iyo dhawac jireed ama mid dhaqaaleed.

WAXAA JIRO JID AAD UGA BIXI KARTID, HAKA SHAKININ INAAD WEYDIISATO IN LAGU CAAWIYO.

Kendine eş seçerken serbest davranmadığımı hissediyorsun? İstemediğin birisiyle evlendirilmekten mi korkuyorsun? **KİMLİNLE EVLENECEĞİNE KARAR VERME HAKKI TAMAMEN SANA AİT!**

CASAMENTO – MAS SÓ SE EU QUISE!

CASAMENTO – O QUE DIZ A LEI?

Cada pessoa tem o direito de decidir livremente, se e com quem deseja casar-se. Obrigar alguém a contrair um casamento constitui uma violação dos Direitos Humanos e poderá ser punido por lei.

QUANDO É QUE SE TRATA DE UM CASAMENTO FORÇADO?

Pressupõe-se um casamento forçado, quando um dos dois parceiros não tem condições de se opor à sua realização. O que é relevante são os sentimentos da pessoa em questão.

QUEM ESTÁ A SER ATINGIDO?

Qualquer pessoa obrigada por seus pais, avós, qualquer outro membro da família ou pelo seu círculo social imediato, a tomar uma decisão de com quem devem casar.

A pressão pode ser exercida na forma de ameaças, humilhações, chantagem emocional, assim como de violência física e económica.

Sentes-te constrangido/a na escolha do teu futuro marido / da tua futura esposa? Tens medo de ser obrigado/a a casar contra a tua vontade? **TU TENS O DIREITO DE DECIDIR COM QUEM DESEJAS CASAR-TE!**

EXISTEM SOLUÇÕES – PORTANTO, NÃO HESITES EM PEDIR AJUDA.

الزواج إذا رغبتَ بمحض إرادتك!

الزواج: ما حكم القانون؟

لكل شخص الحق في أن يقرر بنفسه إذا كان يريد الزواج ومع من يريد الزواج. يعد إكراه الأشخاص على الزواج انتهاكاً لحقوق الإنسان يعاقب عليه القانون أو يمكن أن يعاقب عليه القانون.

متى يمكن الحديث عن الزواج القسري؟

يمكن الحديث عن الزواج القسري عندما لا تكون أمام أحد الزوجين إمكانية رفض الزواج، ما يعد حاسماً هو الشعور الشخصي للشخص المعني بالأمر.

من هم الأشخاص المعنيون بالأمر؟

كل شخص يخضع للإكراه في اختياره المتعلق بالزواج من طرف والديه أو أجداده أو أي عضو آخر من أسرته أو أقربائه، ويمكن أن يتجلى الضغط في شكل تهديدات أو إهانة أو ابتزاز عاطفي أو عنف بدني أو اقتصادي.

توجد هناك أبواب للإفلات من الزواج القسري، لا تتردد في طلب المساعدة.

هل لا تشعر أو لا تشعرينا بالحرية في اختيار زوجتك أو زوجك؟ هل تشعرينا بالخوف من أن يزوجوك كرهاً؟ **لك الحق في تقرير الزواج مع من تريد!**

Ma dareensan tahay in aadan xur u eheen dorashada ninka ama naagta aad guursanaysid? Maka cabsiqabtaa in lagu guurgeeyo adiga oo raalika eheen? **WAXAAD XAQ ULEEDAHAY INAAD GO'AAN KA GAARTID QOFKA AAD GUURSANAYSID!**